

не трѣбва да противорѣчатъ на прѣдписанията на настоящиятъ законъ.

pas contrevenir aux dispositions de la présente loi.

ГЛАВА III.

За надзора.

Чл. 20. Висшій надзоръ на риболовството принадлежи на Министерство на Общитѣ Сгради, Земледѣлието и Търговията, а ближайшето наблюдение за изпълнението на настоящиятъ законъ се възлага върху всичкитѣ чинове на административно-полицейскитѣ власти, както и върху общинскитѣ съвети.

Чл. 21. Всѣки нарушителъ на настоящиятъ законъ се прѣдставя заедно съ хванатитѣ улики на ближайшиятъ кметъ, околийскиятъ началникъ или на окръжниятъ управителъ за возбуждане съдѣствие противъ него прѣдъ надлежния съдъ.

Чл. 22. Нарушенията и прѣстѣпленията на настоящиятъ законъ се сѣдятъ въ сѣдоеветѣ по установиятъ редъ и порядѣкъ.

Чл. 23. Хванатитѣ орадия и улики не се повръщатъ на виновнитѣ подъ никакво порачиство, а се прѣдаватъ цѣликомъ на сѣдѣтъ.

Чл. 24. Ако се появи съпротивление отъ страна на нарушителитѣ и схващанieto на виновнитѣ и уликитѣ не може да се извърши, надлежното лице се ограничава съ съставянieto на нужния актъ, въ който указва и на извършеното съпротивление.

Чл. 25. Лицата, на които е възложенъ надзорътъ на риболовството, иматъ право да искатъ помощъ и съдѣствие отъ полицията, както срѣщу нарушителитѣ на настоящиятъ законъ, тъй и за схващанieto прѣдмѣтитѣ за улика, като: запрѣти яръжи, несвоеврѣменно ловене рѣба, хвърляне въ водата отровни билки и пр. . . .

Чл. 26. Когато нарушението състои въ други дѣйствия, или срѣдства, които могатъ да се вдигнатъ отъ мѣстото и да се затриятъ слѣдитѣ на прѣстѣпленieto, каквото: отбиване на водата отъ коритото ѣ, прокопаване траница, поставане лѣситѣ или загражданията и др. п., тогава надлежнитѣ лица взиматъ мѣрки, или да се запазятъ участитѣ

CHAPITRE III.

Surveillance.

Art. 20. C'est au ministère des travaux publics, de l'agriculture et du commerce qu'incombe la surveillance de la pêche, mais pour l'exécution elle retombe sur tous les organes des autorités administratives et policières ainsi que sur les conseils communaux.

Art. 21. Tout contrevenant à cette loi ainsi que les pièces à conviction est renvoyé par devant le maire le plus proche ou sous-préfet et même le préfet afin qu'une action soit entamée contre le délinquant par devant le tribunal compétent.

Art. 22. Les infractions et violations de la présente loi sont jugées par devant les tribunaux d'après l'ordre établi.

Art. 23. Les engins du délit ne peuvent pas être restitués sous caution à l'accusé, mais ils doivent être remis, tels qu'ils sont, au tribunal.

Art. 24. En cas de résistance de la part des délinquants, une fois leurs engins saisis, le fonctionnaire compétent se bornera à dresser le procès-verbal de rigueur, en y signalant la résistance qui a été faite.

Art. 25. Les personnes chargées de la surveillance de la pêche ont le droit de demander aide et appui à la police non seulement pour faire arrêter les délinquants, mais aussi pour faire saisir les engins servant de pièces à conviction, tels que filets, ou bien faire arrêter les personnes qui pêchent quand la pêche est défendue, ou lorsqu'ils font la pêche en jetant dans l'eau des substances vénéneuses.

Art. 26. Si l'infraction a lieu par des actions ou moyens qui pourraient faire disparaître les traces du délit, savoir: détournement des eaux du lit de la rivière, creusement de fosses, cloisons ou jets de lignes à pêcher et autres semblables, alors les personnes compétentes doivent prendre des mesures afin que les engins et pièces à conviction